

Gen

Chapter 35

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

שָׁם	וְשָׁב-	בֵּית-אֵל	עָלָה	קוּם	יַעֲקֹב	אֶל-	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	1
거기에	그리고-머물라	베델로	올라가라	일어나라	야곱에게	~에게	하나님이	그리고-말씀하셨다	
H8033	H3427	H1008	H5927		H3290	H0413	H0430	H0559	
עָשָׂו	מִפְּנֵי	בְּבָרְחָךְ	אֵלַיךְ	הִנְרָאָה	לְאֵל	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַעֲשֵׂה-	
에서	~의-앞에서	당신이-도망칠-때에	당신에게	나타나신	그-하나님에게	제단을	거기에	그리고-만들라	
H6215	H6440	H1272	H0413	H7200	H0410	H4196	H8033		

אָחִיךָ
당신의-형의
[H0251](#)

하나님이 야곱에게 이르시되 일어나 베델로 올라가서 거기 거하며 네가 네 형 에서의 낯을 피하여 도망하던 때에 네게 나타났던 하나님께 거기서 단을 쌓으라 하신지라

אֶת-	הָרֹו	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	כָּל-	וְאֵל	בֵּיתוֹ	אֶל-	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	2
*	버려라	그와-함께한	~을	모든	그리고-~에게	그의-집에	~에게	야곱이	그리고-말했다	
H0853	H5493			H3605	H0413		H0413	H3290	H0559	
	שְׂמֹלְתֵיכֶם:	וְהַחֲלִיפוּ	וְהַטְּהָרוּ	בְּתַכְכְּמֶם	אֲשֶׁר	הַנֶּכֶר	אֵלֵהֶי			
	너희의-옷을	그리고-바꾸라	그리고-깨끗이-하라	너희의-중에-있는	~인	낯선-것의	신들을			
	H8071	H2498	H2891	H8432		H5236	H0430			

야곱이 이에 자기 집 사람과 자기와 함께 한 모든 자에게 이르되 너희 중의 이방 신상을 버리고 자신을 정결케 하고 의복을 바꾸라

הֲעֲנֶה	לְאֵל	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַאֲעֲשֶׂה-	בֵּית-אֵל	וְנֵעְלָה	וְנִקְוָמָה	3
응답하신	그-하나님에게	제단을	거기에	그리고-만들겠다	베델로	그리고-올라가자	그리고-일어나자	
	H0410	H4196	H8033		H1008	H5927		
	הֲלִכְתִּי:	אֲשֶׁר	בְּדַרְךְךָ	עִמָּדִי	וַיְהִי	צָרָתִי	בְּיוֹם	אֲתִי
	내가-간	~을	그-길에서	나와-함께	그리고-있었다	나의-괴로움의	~의-날에	나를
	H1980		H1870	H5978	H1961		H3117	H0853

우리가 일어나 베델로 올라가자 나의 환난날에 내게 응답하시며 나의 가는 길에서 나와 함께 하신 하나님께 내가 거기서 단을 쌓으려 하노라 하매

וְאֶת-	בְּיָדָם	אֲשֶׁר	הַנֶּכֶר	אֱלֹהֵי	כָּל-	אֶת *	יַעֲקֹב	אֶל-	וַיִּתְּנוּ	4
그리고-*	그들의-손에-있는	~인	낯선-것의	신들을	모든	*	야곱에게	~에게	그리고-주었다	
H0853	H3027		H5236	H0430	H3605	H0853	H3290	H0413	H5414	
אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	תַּחַת	יַעֲקֹב	אֲתָם	וַיִּטְּנוּ	בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹזְמִים		
~인	그-상수리나무의	아래에	야곱이	그것들을	그리고-물었다	그들의-귀에-있는	~인	그-고리들을		
	H0424	H8478	H3290	H0853	H2934	H0241		H5141		

שָׁכֶם:
세겜의
~와-함께한
[H7927](#)

그들이 자기 손에 있는 모든 이방 신상과 자기 귀에 있는 고리를 야곱에게 주는지라 야곱이 그것들을 세겜 근처 상수리나무 아래 묻고

וַיִּסְעוּ וַיְהִי וַחֲתָת אֱלֹהִים עַל-הָעָרִים אֲשֶׁר סָבִיבָתֵיהֶם 5
 그리고-떠났다 그리고-있었다 두려움이 하나님의 그-성음들에 ~위 ~인 그들의-주위의
[H5265](#) [H1961](#) [H2847](#) [H0430](#) [H5439](#)

וְלֹא רָדְפוּ אַחֲרַי בְּנֵי יַעֲקֹב: 6
 그리고-아니했다 쫓지 뒤에서 야곱의 아들들을
[H3808](#) [H7291](#) [H3290](#)

그들이 발행하였으나 하나님은 그 사면 고을들로 크게 두려워하게 하시고로 야곱의 아들들을 추격하는 자가 없었더라

וַיָּבֹא יַעֲקֹב לְרֹזָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן הוּא בֵּית-אֵל הוּא וְכָל- 6
 그리고-왔다 야곱이 루스로 ~에-있는 ~의-땅에 가나안의 그것은 베델이다 그가 그리고-모든
[H0935](#) [H3290](#) [H3870](#) [H0776](#) [H1931](#) [H1008](#) [H1931](#) [H3605](#)

הָעַם אֲשֶׁר-עִמּוֹ: 7
 그-백성이 ~인 그와-함께한

야곱과 그와 함께한 모든 사람이 가나안 땅 루스 곧 베델에 이르고

וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא לְמָקוֹם אֵל בֵּית-אֵל כִּי שָׁם 7
 그리고-지었다 거기에 제단을 그리고-불렀다 그-장소를 하나님이라 베델의 왜냐하면 거기에서
[H1129](#) [H8033](#) [H4196](#) [H7121](#) [H4725](#) [H0410](#) [H1008](#) [H3033](#) [H0430](#)

וַיִּבֶן נָגְלוֹ אֵלָיו הָאֱלֹהִים בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אָחִיו: 8
 나타나셨다 그에게 하나님은 그가-도망칠-때에 ~의-앞에서 그의-형의
[H1540](#) [H0413](#) [H0430](#) [H1272](#) [H6440](#) [H0251](#)

그가 거기서 단을 쌓고 그곳을 엘벤엘이라 불렀으니 이는 그 형의 낫을 피할 때에 하나님이 그에게 거기서 나타나셨음이라

וַתָּמָת רִבְרָה דְבוֹרָה מִיִּנְקָת רִבְקָה וַתִּקְבֹּר מֵתָתָהּ לְבֵית-אֵל תַּחַת הָאֵלֹן 8
 그리고-죽었다 드보라가 유모 리브가의 그리고-묻혔다 아래에 베델의 아래에 그-상수리나무의
[H4191](#) [H1683](#) [H3243](#) [H7259](#) [H6912](#) [H8478](#) [H1008](#) [H8478](#) [H0437](#)

וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בְּקוֹת: אֵלֹן * פ 9
 그리고-불렀다 그의-이름을 알론-바곳이라
[H7121](#) [H8034](#) [H0439](#)

리브가의 유모 드보라가 죽으매 그를 베델 아래 상수리나무 밑에 장사하고 그 나무 이름을 알론바곳이라 불렀더라

וַיִּרְא וַיֵּלֶךְ אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב עוֹד אַרְבַּעַּמָּפְדָּן וַיְבָרֵךְ 9
 그리고-나타나셨다 그리고-나타나셨다 하나님은 ~에게 야곱에게 다시 그가-올-때에 방단-아람에서 그리고-축복했다
[H7200](#) [H0430](#) [H0413](#) [H3290](#) [H5750](#) [H0935](#) [H6307](#) [H1288](#)

אֹתוֹ: 10
 그를
[H0853](#)

야곱이 방단아람에서 돌아오매 하나님이 다시 야곱에게 나타나사 그에게 복을 주시고

וַיֹּאמֶר-לוֹ אֱלֹהִים לֹא-יָבֹא יַעֲקֹב שְׁמוֹ לְאֵל-יִקְרָא שְׁמוֹ עוֹד 10
 그리고-말씀하셨다 그에게 하나님은 야곱이라 네-이름이 야곱이라 네-이름이 불리지 아니하리라 다시
[H0559](#) [H0430](#) [H8034](#) [H3290](#) [H3808](#) [H7121](#) [H6307](#) [H8034](#) [H5750](#)

וְעָקֹב כִּי-אָמַר אִם-יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמוֹ וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ 11
 야곱이라 오직 만일 이스라엘이라 될-것이다 네-이름이 그리고-불렀다 * 그의-이름을
[H3290](#) [H8034](#) [H1961](#) [H8034](#) [H7121](#) [H0853](#) [H0430](#)

יִשְׂרָאֵל: 12
 이스라엘이라
[H3478](#)

그에게 이르시되 네 이름이 야곱이다마는 네 이름을 다시는 야곱이라 부르지 않겠고 이스라엘이 네 이름이 되리라 하시고 그가 그의 이름을 이스라엘이라 부르시고

וַיֹּאמֶר	לוֹ	אֱלֹהִים	אֲנִי	אֵל	שָׁדַי	פָּרַח	וַרְבָּה	11
그리고-말씀하셨다	그에게	하나님이	나는	하나님이다	전능하신	열매를-맺으라	그리고-번성하라	
		H0430	H0589	H0410	H7706	H6509		
וְיָנִי	וּקְהַל	גּוֹיִם	יְהִיָּה	מִמֶּנִּי	וּמְלָכִים	מִחֲלָצִי	יֵצֵאוּ:	
민족이	그리고-무리가	민족들의	될-것이다	너에게서	그리고-왕들이	네-허리에서	나올-것이다	
	H6951		H1961		H4428	H2504	H3318	

그에게 이르시되 나는 전능한 하나님이니라 생육하며 번성하라 국민과 많은 국민이 네게서 나고 왕들이 네 허리에서 나오리라

וְאֶת־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָתַתִּי	לְאַבְרָהָם	וְיִצְחָק	לָךְ	אֶתְנַנָּה	וְלְיָרְעָה	12
그리고-*	그-땅을	~을	주었던	아브라함에게	그리고-이삭에게	당신에게	주겠다	그리고-네-자손에게	
	H0776		H5414	H0085	H3327		H5414	H2233	
אֶחָד־	אֶתְנִי	אֶת־	הָאָרֶץ:						
네-후에	주겠다	*	그-땅을						
	H5414	H0853	H0776						

내가 아브라함과 이삭에게 준 땅을 네게 주고 내가 네 후손에게도 그 땅을 주리라 하시고

וַיַּעַל	מֵעָלָיו	אֱלֹהִים	בְּמָקוֹם	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	אֵתוֹ:	13
그리고-올라갔다	그에게서	하나님이	그-장소에서	~에서	말씀하신	그와	
	H5927	H0430	H4725		H1696	H0854	

하나님이 그와 말씀하시던 곳에서 그를 떠나 올라 가시는지라

וַיָּצַב	וַיַּעֲקֹב	מִצְנָה	בְּמָקוֹם	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	אֵתוֹ	מִצְנֹת	אָבִן	וַיִּסָּד	14
그리고-세웠다	야곱이	기둥을	그-장소에	~에서	말씀하신	그와	기둥을	돌의	그리고-부었다	
	H5324	H3290	H4725		H1696	H0854	H4678	H0068		
עָלָיו	וַיִּצַק	עָלָיו	שָׁמֶן:							
그것-위에	그리고-부었다	그것-위에	기름을							
	H5262	H3332	H8081							

야곱이 하나님의 자기와 말씀하시던 곳에 기둥 곧 돌 기둥을 세우고 그 위에 전제물을 붓고 또 그 위에 기름을 붓고

וַיִּקְרָא	וַיַּעֲקֹב	אֶת־	שְׁם	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	אֵתוֹ	שָׁם	אֱלֹהִים	15
그리고-불렀다	야곱이	*	이름을	그-장소의	~에서	말씀하신	그와	거기에서	하나님이	
	H7121	H0853	H8034	H4725		H1696	H0854	H8033	H0430	
בֵּית־אֵל:										
베델이라										
H1008										

하나님이 자기와 말씀하시던 곳의 이름을 베델이라 불렀더라

וַיִּסְעוּ	אֶלְמִבֵּית	וַיְהִי־	עוֹד	כְּבֵרֶת־	הָאָרֶץ	לְבוֹא	אֶפְרַתָּה	וַתֵּלֶד	16
그리고-떠났다	베델에서	그리고-있었다	아직	얼마의	땅이	오려면	에브라다로	그리고-낳았다	
	H1008	H1961	H5750	H3530	H0776	H0935	H0672	H3205	
רַחֵל	וַתִּקַּשׁ	בְּלֶדְתָּהּ:							
라헬이	그리고-난산했다	그녀의-해산에							
H7354	H7185	H3205							

그들이 베델에서 발행하여 에브라타에 이르기까지 얼마 길을 격한 곳에서 라헬이 임신하여 심히 신고하더니

אל- המולדת לה ותאמר בלדתה בהקשתה ויהי
 말라 산파가 그녀에게 그리고-말했다 그녀의-해산에 그녀가-힘들어할-때에 그리고-되었다
[H0408](#) [H3205](#) [H0559](#) [H3205](#) [H7185](#) [H1961](#)

כי- תיראי וזה- גם- לך- קני-
 아들이다 당신에게 이것도 또한 왜냐하면 두려워하지
[H2088](#) [H1571](#) [H3372](#)

그가 난산할 즈음에 산파가 그에게 이르되 두려워말라 지금 그대가 또 득남하느니라 하매

ויהי בצאת נפשה כי- למתה ותקרא שמו בן-אוני
 그리고-되었다 나갈-때에 그녀의-생명이 왜냐하면 죽었다 그리고-불렀다 그의-이름을 벤오니라
[H1126](#) [H8034](#) [H7121](#) [H4191](#) [H5315](#) [H3318](#) [H1961](#)

ואביו- קרא- לו- בנימין-
 그리고-그의-아버지는 불렀다 그를 베냐민이라
[H7121](#) [H0001](#) [H1144](#)

그가 죽기에 임하여 그 혼이 떠나려할 때에 아들의 이름은 베노니라 불렀으나 그 아버가 그를 베냐민이라 불렀더라

ותמת רחל ותקבר- בדרך- אפרתה הוא- לחם-בית
 그리고-죽었다 라헬이 그리고-묻혔다 ~의-길에 그리고-묻혔다 그는 베들레헴이다
[H4191](#) [H7354](#) [H6912](#) [H1870](#) [H0672](#) [H1931](#) [H1035](#)

라헬이 죽으매 에브랏 곧 베들레헴 길에 장사되었고

ויצב- יעקב- מצבה- על- קברתה- הוא- מצבת- קברת- רחל- עד-
 그리고-세웠다 야곱이 기둥을 ~위에 그의-무덤의 그녀의-무덤의 그것은 기둥이다 무덤의 라헬의 ~까지
[H5324](#) [H3290](#) [H4676](#) [H1931](#) [H6900](#) [H4678](#) [H6900](#) [H7354](#) [H5704](#)

היום-
 오늘날
[H3117](#)

야곱이 라헬의 묘에 비를 세웠더니 지금까지 라헬의 묘비라 일컫더라

ויסע- ישראל- ונט- אלה- מהלאה- למנדל-עדר-
 그리고-떠났다 이스라엘이 그리고-캄다 그의-장막을 너머에 므달-에데르의
[H5265](#) [H3478](#) [H5186](#) [H0168](#) [H1973](#) [H4029](#)

이스라엘이 다시 발행하여 에델 망대를 지나 장막을 쳤더라

ויהי- בשכן- ישראל- בארץ- ההוא- ויגד- ראובן- וישב-
 그리고-되었다 머물러-있을-때에 이스라엘이 그-땅에 그 그-그리고-갔다 르우벤이 그리고-누웠다
[H1961](#) [H7931](#) [H3478](#) [H0776](#) [H1931](#) [H3212](#) [H7205](#) [H7901](#)

את- בלהה- אביו- וישמע- ישראל- פ- ויהיו- בני- יעקב-
 * 빌하와 그의-아버지의 그리고-들었다 이스라엘이 * 그리고-있었다 아들들이 야곱의
[H0854](#) [H0001](#) [H8085](#) [H3478](#) [H1961](#) [H3290](#)

עשר- שנים-
 열 둘이라
[H6240](#) [H8147](#)

이스라엘이 그 땅에 유할 때에 르우벤이 가서 그 서모 빌하와 통간하매 이스라엘이 이를 들었더라 야곱의 아들은 열둘이라

וַיְהוּדָה וְלֵוִי וְשִׁמְעוֹן רְאוּבֵן יַעֲקֹב בְּכוֹר לְאֵה בְנֵי 23
 그리고-유다와 그리고-레위와 그리고-시메온과 르우벤과 야곱의 맏아들 레아의 아들들이
[H3063](#) [H3878](#) [H8095](#) [H7205](#) [H3290](#) [H1060](#) [H3812](#)

וַיְבֹרֵךְ וַיִּשְׁכַּר
 그리고-스블론이다 그리고-잇사가르와
[H2074](#) [H3485](#)

레아의 소생은 야곱의 장자 르우벤과 그 다음 시므온과 레위와 유다와 잇사갈과 스블론이요

וּבְנֵימִן יוֹסֵף רָחֵל בְנֵי 24
 그리고-베나민이다 요셉과 라헬의 아들들이
[H1144](#) [H3130](#) [H7354](#)

라헬의 소생은 요셉과 베나민이며

וּבְנֵי וּבְנֵי בְלֵהָה שְׁפָתָהּ רָחֵל דָּן וּבְנֵי 25
 그리고-납달리이다 단과 라헬의 여종의 발하의 그리고-아들들이
[H5321](#) [H1835](#) [H7354](#) [H8198](#)

라헬의 여종 발하의 소생은 단과 납달리요

וּבְנֵי זַלְפָּה שְׁפָתָהּ לְאֵה נָדָב וְאֲשֶׁר אֵלֶּה בְנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר 26
 그리고-아셀이다 갓과 레아의 여종의 실바의 그리고-아들들이
[H3290](#) [H0428](#) [H0836](#) [H1410](#) [H3812](#) [H8198](#) [H2153](#)

לֵוִי אֶרֶם: בְּפָדָן לוֹ יִלְד־
 밧단-아람에서 그에게 태어난
[H6307](#) [H3205](#)

레아의 여종 실바의 소생은 갓과 아셀이니 이들은 야곱의 아들들이요 밧단아람에서 그에게 낳은 자더라

וַיָּבֵא יַעֲקֹב אֶל- יִצְחָק אָבִיו מִמְרֵא הָאָרֶץ עֵקְרַיִת הָוָא הַבְּרִיָּה 27
 ~에게 야곱이 그리고-왔다 이삭에게 그의-아버지에게 마므레로 기론-아르바로 그것은
[H1931](#) [H7153](#) [H4471](#) [H0001](#) [H3327](#) [H0413](#) [H3290](#) [H0935](#)

אֲשֶׁר- וְגַם- שָׁם אַבְרָהָם וַיִּצְחָק:
 ~에서 머물렀다 거기에 아브라함이 그리고-이삭이
[H3327](#) [H0085](#) [H8033](#)

야곱이 기랏아르바의 마므레로 가서 그 아비 이삭에게 이르렀으니 기랏아르바는 곧 아브라함과 이삭의 우거하던 헤브론이더라

וַיְהִי וַיִּהְיוּ יָמָיו יִצְחָק מֵאֵת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה: 28
 그리고-있었다 날들이 이삭의 백 해와 해와 해이다
[H8141](#) [H8084](#) [H8141](#) [H3967](#) [H3327](#) [H3117](#) [H1961](#)

이삭의 나이 일백팔십 세라

וַיָּגַע יִצְחָק וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף וְאֶל- עַמְיֹו זָקֵן וּשְׁבַע 29
 그리고-숨지다 이삭이 그리고-죽었다 그리고-모였다 그의-백성에게 ~에게 그리고-배부른 늙었고
[H7649](#) [H2205](#) [H0413](#) [H0622](#) [H4191](#) [H3327](#) [H1478](#)

יָמָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עֵשָׂו וַיַּעֲקֹב בְּנָיו: *
 날들의 그리고-장사했다 그를 그리고-장사했다 그의-아들들이
[H3290](#) [H6215](#) [H0853](#) [H6912](#) [H3117](#)

이삭이 나이 많고 늙어 기운이 진하매 죽어 자기 열조에게로 돌아가니 그 아들 에서와 야곱이 그를 장사하였더라